



**UNDERVISNINGS  
MINISTERIET**  
STYRELSEN FOR  
UNDERVISNING OG KVALITET

København, 17. maj 2017

## Til censorerne ved skriftlig studentereksamen i spansk

Kære kolleger

Som tidligere år skriver jeg til jer, inden I skal i gang med at bedømme skriftlige opgaver.

Det er meget vigtigt, at I giver mig en tilbagemelding om bedømmelse af opgaverne, så jeg vil bede jer om at sende mig nogle oplysninger om de opgaver, som I er 1. censor på. Udfyld det elektroniske evalueringsskema på <https://goo.gl/forms/y5tpCvqBuvoa3axz2>, hvis I retter gamle opgaver uden netadgang og <https://goo.gl/forms/D2EftgFksCVnm7lh1>, hvis I retter de nye opgaver med adgang til internettet. Jeg vil bede jer gøre dette **senest den 8. juni**, så kan jeg nå at bearbejde jeres kommentarer inden censormødet i Odense den 13. juni. Jeg gennemgår skemaerne og sammenfatter kommentarerne som optakt til den endelige karakterfastsættelse ved censormødet.

Det fremgår af allokeringerbrevet, om I skal rette gamle eller nye opgavetyper. De nye er markeret 'spansk – net' under hold/prøve. Hvis der bare står 'spansk', er det de gamle.

### **Gamle opgavetyper (uden netadgang)**

De fleste skoler fremsender opgavebesvarelserne elektronisk, fx via Lectio eller på mail. Hvis opgavebesvarelserne sendes med almindelig post, vil de blive sendt til 1. censors ansættelsesinstitution. Midt i retteperioden sender 1. censor opgaverne videre anbefalet til 2. censor på dennes privatadresse. Husk ikke at skrive i opgaverne.

De foregående år har der været problemer med snyd, idet flere eksaminander havde benyttet oversættelsesprogrammer, hvilket jo ikke er tilladt. Her på siden finder I årets oversættelser kørt gennem 'Google Translate' på eksamensdagen. Bemærk at der i læreplanen for spansk står, at eksaminanden må benytte alle hjælpemidler, undtagen kommunikation med omverdenen. Brug af internettet og oversættelsesprogrammer ikke er tilladt. I eksamensbekendtgørelsens § 20 står der endvidere, at "besvarelsen skal være eksaminandens egen og selvstændige besvarelse".

### **Nye opgavetyper (med netadgang)**

Delprøve 1 sendes med post til 1. censors ansættelsesinstitution og skal således videresendes til 2. censor midt i retteperioden med anbefalet post. Hvis skolerne har valgt at kopiere eller scanne delprøve 1 og fremsende den digitalt til censorerne, skal den naturligvis ikke videresendes til 2. censor.

§ 20 gælder også i forhold til de nye opgavetyper, besvarelsen skal altså være eksaminandens egen og selvstændige besvarelse. Endvidere skal hjælpemidler, herunder brug af internettet, anvendes hensigtsmæssigt, dvs. at der fx skal tages kritisk stilling til brug af oversættelsesprogrammer. Bemærk at der til forsøget hører en forsøgslæreplan. Af den fremgår det, at der i delprøve 1 ikke må benyttes hjælpemidler. Til besvarelse af delprøve 2 må alle hjælpemidler benyttes, herunder brug af internettet. Kommunikation med omverdenen er ikke tilladt.

Hvis I har mistanke om snyd, skal I konferere det med jeres medcensor på censormødet. I skal altså ikke kontakte jeres medcensor inden censormødet ved mistanke om snyd. Hvis der er mistanke om snyd, skal I udfylde en 'snydeblanket', der skal sendes til den pågældende skole. Denne blanket udleveres på censormødet.

Vær også opmærksom på eksamensbekendtgørelsens § 20, stk. 5, hvor der står, at "en eksaminand ved aflevering af en skriftlig besvarelse skriftligt skal bekræfte, at besvarelsen er udfærdiget uden uretmæssig hjælp."

Da vi som sædvanlig skal taste karaktererne ind efter endt censur, vil jeg bede jer om at medbringe en bærbar computer, hvis I har mulighed for det.

Jeg vil henlede jeres opmærksomhed på eksamensbekendtgørelsen (BEK nr. 343 af 08/04/16) på <https://www.retsinformation.dk/Forms/R0710.aspx?id=179722>. Jeg henviser endvidere til læreplanen for spansk (Stx-bekendtgørelsens bilag 52) og den tilhørende vejledning. Forsøgslæreplanen ligger på <http://www.uvm.dk/gymnasiale-uddannelser/fag-og-laereplaner/forsoegsfag-i-de-gymnasiale-uddannelser/forsoeg-med-digitale-proever/spansk-a>. Se også "Censorvejledning for censorer i skriftlig spansk A uden/med netadgang" her på siden.

I er naturligvis meget velkomne til at henvende jer til mig, hvis I har spørgsmål. Jeg glæder mig til at se jer i Odense tirsdag den 13. juni kl. 10.00.

Med venlig hilsen

Lene Kirk-Sørensen  
Fagkonsulent

[Lekir1@stukuvvm.dk](mailto:Lekir1@stukuvvm.dk) | ☎ 2557 4149